



**Гладильная система с бойлером  
высокого давления**  
**VVX 340    PRO 340**  
**VVX 380    PRO 380**



**Инструкция по эксплуатации**

---

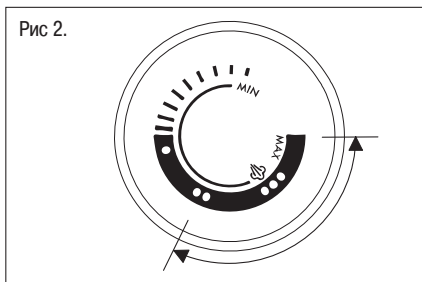
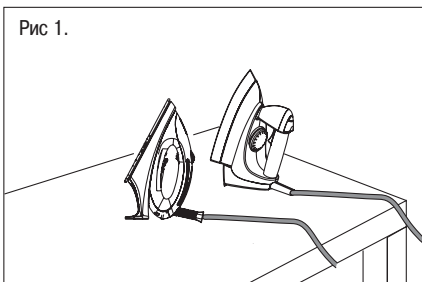
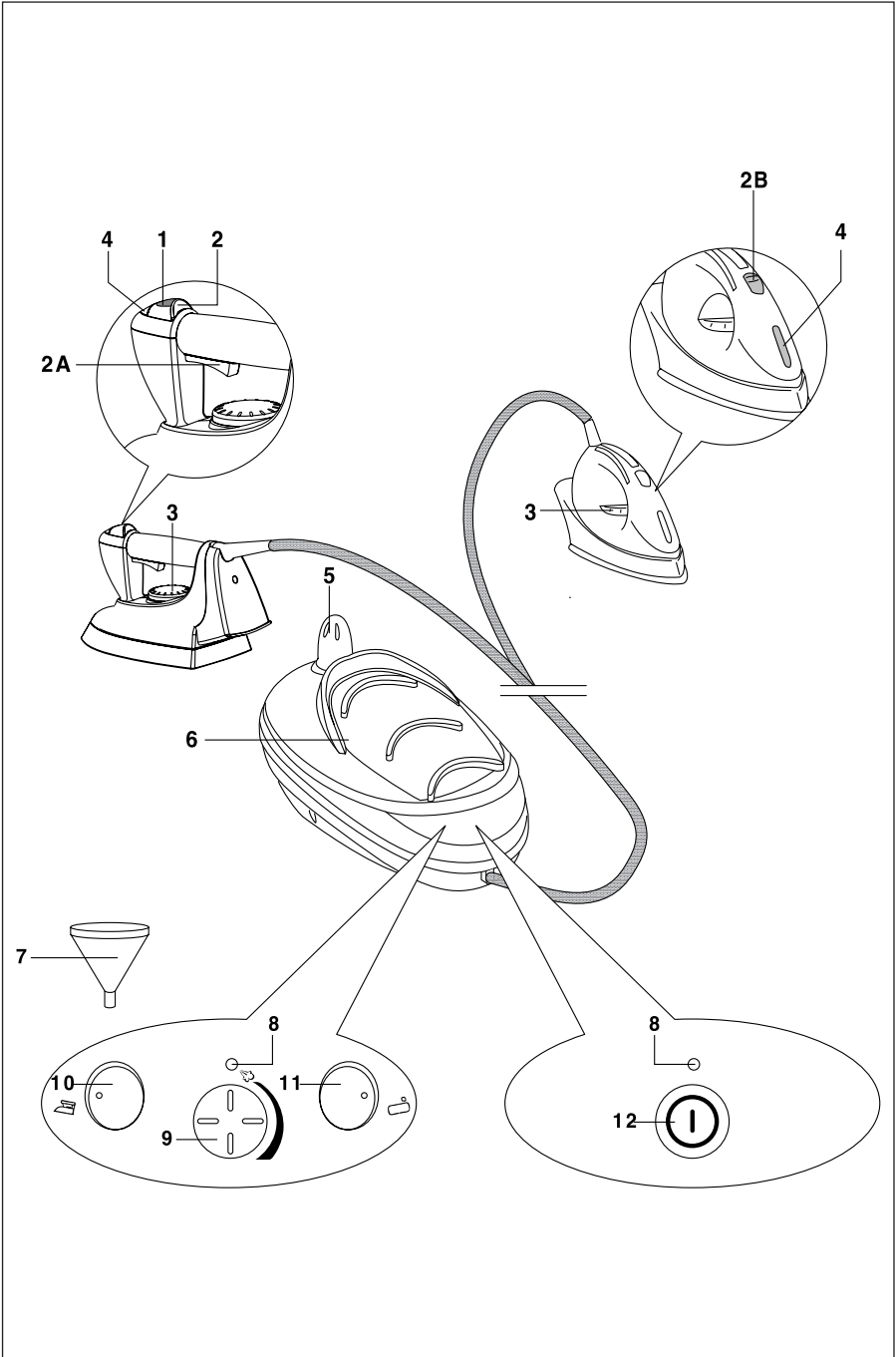


Рис 3.

|            |  |
|------------|--|
| ●          | Ацетат, акрил, нейлон, полиэстер, вискоза        |
| ● ●        | Шелк   |
| ● ●<br>☼   | Шерсть, хлопок, тонкое белье                     |
| ● ● ●<br>☼ | Хлопок, лен, крахмальное белье, постельное белье |



## ВНИМАНИЕ

**Перед использованием этого бытового прибора внимательно прочтите инструкцию. Это обеспечит оптимальное использование и максимальную безопасность. Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.**

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Внимательно прочтите нижеприведенные указания.**

- Перед включением бытового прибора проверьте соответствие напряжения в электросети напряжению, указанному на паспортной табличке.
- Подсоединяйте бытовой прибор только к заземленному источнику питания и розетке с минимальным номинальным током 10 А.
- Если розетка и вилка шнура питания несовместимы, то розетку должен менять только квалифицированный специалист.
- Безопасность этого бытового прибора гарантируется только при правильном соединении с системой заземления, как это определено в действующих стандартах и нормативных документах по электрической безопасности.
- Изготовитель не несет ответственность за повреждения в связи с отсутствием разъема заземления на линии питания. В случае сомнений обращайтесь к квалифицированному специалисту.
- Не оставляйте утюг с вилкой, вставленной в розетку, без присмотра.
- Никогда не оставляйте утюг, наполненный водой, в помещении, где температура не выше 0°.
- Сняв упаковку, убедитесь в целостности утюга. Если есть сомнения, не пользуйтесь им и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Не оставляйте упаковку (пластиковые пакеты, пенополистирол и т.д.) в местах, доступных для детей, потому что они могут быть опасны.
- Адаптеры, тройники и/или удлинители применять нельзя. При необходимости их использования, могут применяться только адаптеры, тройники и/или удлинители, соответствующие действующим стандартам и нормативным документам, без превышения предела мощности, указанного на адаптере.
- Этот утюг предназначен только для бытового применения. Любое другое применение считается несоответствующим и поэтому опасным.
- При нагреве или охлаждении парогенератора может появляться шум. Это происходит в связи с обычным тепловым расширением нержавеющей стали, из которой он изготовлен.

- Изготовитель не несет ответственности за повреждения в связи с ненадлежащим, неправильным или безответственным использованием или в связи с повреждениями по причине ремонта неквалифицированным лицом.
- Если повреждены колпачок или гидравлическая и электрическая система повреждены, замените компоненты фирменными запасными частями с помощью квалифицированного специалиста.
- По поводу ремонта или замены поврежденного шнура питания обращайтесь к дилеру или в аттестованный Центр обслуживания клиентов, что поможет сохранить функциональность бытового прибора и действие гарантии. По тем же причинам рекомендуется всегда использовать фирменные запасные части.
- Не открывайте колпачок во время пользования утюгом или до полного израсходования воды. Вода израсходована, если пар из утюга не выходит. Чтобы долить воды, выньте вилку из сети и подождите 15 минут, чтобы не было резкой смены температуры. Оберните колпачок тканью и медленно открутите его, чтобы постепенно выпустить оставшийся пар.
- Пользуйтесь только той подставкой для утюга, которая входит в комплект. Если она повреждена, заменяйте ее только на фирменную. Использование всех электрических бытовых приборов обязывает к соблюдению некоторых основных правил.

## В ЧАСТНОСТИ:

- Никогда не касайтесь бытового прибора мокрыми или влажными руками или с мокрыми или влажными ногами. Никогда не опускайте бытовой прибор в воду.
- Никогда не пользуйтесь бытовым прибором в ванной комнате.
- Никогда не тяните шнур питания или бытовой прибор мокрыми или влажными руками или с мокрыми или влажными ногами.
- Никогда не позволяйте детям или немощным лицам пользоваться бытовым прибором без присмотра.
- Никогда не оставляйте вилку бытового прибора в розетке электросети, потому что возникает угроза безопасности.

- Перед чисткой или обслуживанием выньте вилку из розетки электросети.
- При нарушении работоспособности выключите и не пытайтесь отремонтировать.  
По поводу любого ремонта обращайтесь в Центр обслуживания клиентов, указанный изготовителем и требуйте установки фирменных запасных частей. Несоблюдение этого требования может привести к снижению безопасности бытового прибора.
- Перед тем, как выбросить бытовой прибор, вынув вилку из розетки, отрежьте шнур питания, чтобы бытовым прибором невозможно было воспользоваться.
- Поврежденный шнур питания должен заменять изготовитель, аттестованный центр обслуживания или квалифицированный электрик, чтобы предотвратить всякий риск.
- Никогда не наполняйте бытовой прибор водой из-под крана.
- Всякие соприкосновения горячего основания и шнура должны быть исключены.
- При срабатывании предохранительного термистора бытовой прибор отключается автоматически. Перед повторным использованием квалифицированный специалист должен провести техническое обслуживание бытового прибора.
- Не направляйте струю пара в сторону людей, потому что это может быть опасно.
- Не гладьте утюгом ткани, пропитанные большим количеством воды.
- После глажения дайте утюгу остыть перед тем как, убрать его.
- Никогда не применяйте пятновыводители или аналогичные вещества.
- Вынимайте вилку бытового прибора из розетки электросети, если он не используется. Не оставляйте вилку в розетке без необходимости.
- Во время глажения не следует передвигать парогенератор.
- Если падение гладильной системы привело к видимым повреждениям бытового прибора (парогенератора или утюга), то не пользуйтесь ею. Отнесите в аттестованный центр обслуживания.
- Никогда не отвинчивайте колпачок парогенератора, если вилка бытового прибора вставлена в розетку.
- Парогенератор следует ставить на плоскую поверхность, стойкую к высокой температуре.
- Система глажения должна применяться на устойчивой гладильной доске.
- Никогда не добавляйте в воду в парогенераторе пятновыводители, химические добавки или ароматические масла.

Это снижает безопасность бытового прибора и безвозвратно повреждает парогенератор, который придется заменить.

Этот бытовой прибор соответствует директиве № 89/336/ЕЕС о подавлении радиопомех.

## ОПИСАНИЕ

- 1) Фиксатор кнопки пара (только некоторые модели)
- 2) Кнопка выпуска пара
- 2a) Переключатель выпуска пара (только некоторые модели)
- 2b) Маховичок выпуска пара с вращением вверх и вниз и фиксацией для непрерывной подачи (только некоторые модели)
- 3) Ручка термостата утюга
- 4) Индикатор «Утюг горячий»
- 5) Колпачок парогенератора
- 6) Подставка утюга
- 7) Воронка
- 8) Индикатор «Пар готов»
- 9) Ручка регулирования пара (только некоторые модели)
- 10) Кнопка и индикатор «Утюг Вкл.» (только некоторые модели)
- 11) Кнопка и индикатор «Парогенератор Вкл.» (только некоторые модели)
- 12) Кнопка On/Off [Вкл./Выкл.] (только некоторые модели)

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Первоначальный вид и мягкость таких тканей, как вельвет или шерсть можно восстановить, проводя утюгом на небольшом расстоянии от изделия с одновременной подачей пара. То же можно проделать с перчатками, сумками и т.д.
- Для удаления пятен от мебели и обновления ковров напустите пар в придавленный ворс и слегка пройдитесь щеткой.
- Не водите утюгом по замкам-молниям, металлическим петлям и крючкам и т.д., чтобы не поцарапать подошву утюга.
- Держите подошву утюга в чистоте. Протирайте ее поверхность в холодном состоянии влажной тканью. Не обрабатывайте утюг средствами для удаления накипи.
- После глажения дождитесь остывания утюга перед тем, как убрать его.
- Храните утюг в сухом месте.
- После глажения воду, оставшуюся в парогенераторе, сливать не обязательно. Однако ее следует слить, если бытовой прибор не будет использоваться долгое время.

- Сортируйте вещи в зависимости от рекомендуемой температуры глажения, а глажение начинайте с вещей, требующих самой низкой температуры.
- Шелк можно гладить с обратной стороны на сухую.
- Шерсть, хлопок и тонкое белье можно гладить с паром с изнанки или с лицевой стороны, проложив тонкую ткань между утюгом и тканью, чтобы избежать «блеска».  
Для накрахмаленных вещей нужна влажность. Гладьте белые и цветные вещи с лицевой стороны, а темные — с изнаночной. Кружева нужно гладить с изнанки для придания жесткости.
- Лен можно гладить с большим количеством пара. Гладьте ткани темного цвета с изнанки, чтобы не допустить «блеска».  
Лацканы и отвороты гладьте с лицевой стороны для придания формы.
- Каждый раз при использовании утюга (в том числе - в самый первый раз) или если вы не пользовались паром несколько минут, нажмите несколько раз кнопку пара, держа утюг в стороне от гладильной доски. Это помогает удалить холодную воду из парового контура.
- Во время использования утюг можно ставить в «вертикальное» положение (Рис. 1). Однако, поверхность должна быть ровной, чтобы утюг не упал.

## ИНСТРУКЦИИ ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

Перед глажением с паром удостоверьтесь, что ткань можно гладить таким методом. Бытовой прибор работает с **обычной водопроводной водой**. Если вода очень жесткая (жесткость более 27°F), предлагается использовать 50% дистиллированной воды с добавлением водопроводной. **Никогда не заливайте одну только дистиллированную воду**. Никогда не пользуйтесь химическими веществами или моющими средствами (напр. ароматизированной водой, эссенциями, средствами удаления накипи и т.д.).



### Заполнение парогенератора и подсоединение к электросети


Удостоверьтесь, что вилка шнура вынута из розетки электросети.  
Отвинтите колпачок (5) парогенератора и залейте воду в емкость через воронку (7). В моделях с фиксатором колпачок не отвинчивается, если в парогенераторе находится пар высокого давления.  
Плотно завинтите колпачок (5) и вставьте вилку утюга в розетку.

**Внимание: Никогда не отвинчивайте колпачок (5), если в бойлере есть давление.**

## Работа

### Парогенератор с отдельными переключателями:


Кнопкой  (11) включите парогенератор. Индикатор «Парогенератор включен» на кнопке загорается вместе с индикатором  (8) «Пар готов».

Кнопкой  (10) включите утюг.

Индикатор «Утюг включен» загорается вместе с индикатором (4) «Утюг горячий» на утюге.

На некоторых моделях есть регулятор (9) уменьшения или увеличения количества пара.

Обратите внимание: При включении утюга рекомендуется поставить регулятор пара в максимальное положение.

**Парогенератор с одним переключателем:** Сначала кнопкой  On/Off [Вкл./Выкл.] (12) включите парогенератор и утюг.

Загорятся индикаторы (8) «Пар готов» и (4) «Утюг горячий» на утюге.

### Работа (все модели):

**Обратите внимание: При первом включении от бытового прибора может несколько минут идти дым и запах. Это связано с нагревом и высыханием герметиков, применявшихся при сборке утюга и парогенератора. Помещение нужно проветрить.**

Поставьте ручку (9) термостата на тип ткани, которую предстоит гладить (рис. 3). Перед началом глажения дождитесь, когда погаснут индикаторы (8) «Пар готов» и (4) «Утюг горячий».

**Обратите внимание: Оба индикатора загораются и гаснут во время глажения в зависимости от температуры парогенератора и утюга.**

**Это признак нормальной работы и не может быть предметом беспокойства.**

### Выпуск пара в моделях с профессиональным утюгом

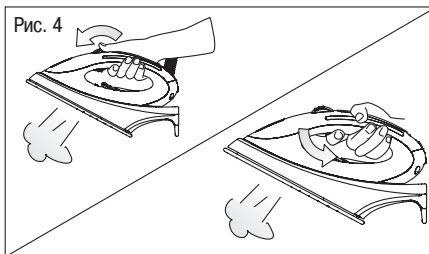
Для получения пара нажимайте кнопку (2) пара на утюге.

Обратите внимание: Если на утюге есть кнопка (2) и переключатель (2a), то можно по собственному усмотрению пользоваться или верхней кнопкой или нижним переключателем. В некоторых моделях с профессиональным утюгом ползунок (1) позволяет устанавливать постоянную подачу пара, механически фиксируя кнопку пара в нажатом положении, что позволяет не делать это вручную. Чтобы воспользоваться этой возможностью, нажмите кнопку (2) и отведите фиксатор назад. Чтобы освободить кнопку, передвиньте фиксатор вперед.

**Внимание: Трубка между утюгом и парогенератором может нагреваться.**

### Выпуск пара в моделях с бытовым утюгом

Для выпуска пара поверните маховичок (2b) вперед. Маховичок можно вращать снизу ручки утюга (Рис. 4). Для непрерывной подачи пара проверните маховичок вперед до фиксации.





**Внимание:** Трубка между утюгом и парогенератором может нагреваться.

### ДОБАВЛЕНИЕ ВОДЫ В ПАРОГЕНЕРАТОР

Если вода в парогенераторе закончилась, то пар больше не поступает. Для добавления воды выполните следующее:

#### Парогенератор с раздельными переключателями:

Выключите парогенератор кнопкой  (11). Кнопкой (2) или 2(a) на ручке утюга выпустите весь оставшийся пар. Кнопкой  (10) выключите утюг.

#### Парогенератор с одним переключателем:

Кнопкой (2) или (2a) на ручке утюга выпустите весь оставшийся пар.

Кнопкой  (12) выключите бытовой прибор.

Общие операции для всех моделей:

Выньте вилку из розетки.


Дайте утюгу остыть в течение нескольких минут.

Медленно отвинтите колпачок и влейте воду, как описано в главе «Заполнение парогенератора».


### ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

Вставьте вилку в розетку.

#### Парогенератор с раздельными переключателями:

Кнопкой  (10) включите утюг. Индикатор на кнопке загорится вместе с индикатором (4) «Утюг горячий». Поставьте ручку термостата (3) на тип ткани, которую предстоит гладить (Рис. 3).

#### Парогенератор с одним переключателем:

Кнопкой  (12) включите бытовой прибор. Загорятся индикаторы (4) «Пар готов» и (8) «Утюг горячий». Поставьте ручку термостата (3) на тип ткани, которую предстоит гладить (Рис. 3). При глажении без пара не пользуйтесь регулятором пара (2).

**Обратите внимание:** Когда утюг нагреется до выбранной температуры, индикатор (4) погаснет. Когда парогенератор нагреется до максимальной температуры, индикатор (8) погаснет.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС № 2002/96/ЕС.



После окончания срока службы утилизация изделия с городскими отходами не допускается. Оно должно быть доставлено в местный специальный мусоросортировочный пункт или к дилеру, оказывающему такие услуги. Раздельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье людей в связи с неправильной утилизацией и обеспечивает оборот конструктивных материалов, что экономит электроэнергию и ресурсы. В качестве напоминания о необходимости раздельной утилизации бытовых приборов изделие имеет маркировку в виде перечеркнутого мусорного бака на колесиках.

Могут вноситься изменения.